

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130701 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

回到家，阿吉(Ah-Ji)便迫不及待煮了一大鍋子的粥，他拼命吃了好幾碗，整個肚皮都鼓起來了。鍋內的粥還剩下很多，他使用袋子把粥裝好，高高地掛在屋子的角落，鋪好床之後，就倒頭呼呼大睡了。

第二天中午，一覺醒來，他又把昨天剩下的粥熱了，埋頭猛吃，最後總算心滿意足了，於是阿吉開始準備應付下午的事情。首先，他用一塊布把頭部纏住，躺在床上裝成重病的樣子。安排妥當之後，他便很鎮定地開始面對即將來臨的一個個債主。一點鐘左右，母雞應約而來，在門外敲了一陣子的門，都沒有人回答。她正感到納悶的時候，猴子發出很微弱的聲音，喚她進去。

迫不及待 can't wait to      鼓起 bulge      埋頭 immerse oneself in

纏住 wind      債主 creditor      納悶 puzzled

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130701 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

Ah-Ji couldn't wait to cook a large pot of porridge after he went back home. He ate several bowls of porridge desperately, and his belly bulged. There was still a lot of porridge left in the pot, so he packed the porridge in a bag and hung it high in the corner of his house. And he fell asleep after making the bed.

At noon the next day, after he woke up, he warmed up the rest of the porridge and immersed himself in eating the porridge. He finally was fully satisfied, so he started to prepare to deal with the matter for the afternoon. First, he wound his head around with a piece of cloth and lay on the bed to pretend that he was seriously ill. After all of these were properly arranged, he calmly began to face the coming creditors. At about one o'clock, the hen came as promised and knocked on the door outside for a while, but no one answered. While she was puzzled, the monkey made a weak voice and called her in.